

**ITALERI**

MADE IN ITALY, I-40012 CALDERARA DI RENO (BO)

1:24 scale**No 680**

PORSCHE america roadster

NO. 680 PORSCHE «AMERICA ROADSTER» Questa versione Spyder della Porsche 911 (vedi Italeri No. 675) è stata sviluppata dall'azienda di Stoccarda nella tradizione delle vetture ad alte prestazioni sportive per quella particolare clientela che «ama» il fascino delle auto scoperte. Pur non essendo dotata di turbo questa Porsche mantiene delle prestazioni eccezionali che accoppiate alle doti di elevata sicurezza ne fanno un'indiscussa regina della strada.

Dati tecnici: Lunghezza: mt. 4.25; Larghezza: mt. 1.77; Motore: 6 cilindri da 250 CV, 3.56 lt.; Velocità max: 260 km/h.

NO. 680 PORSCHE «AMERICA ROADSTER» Porsche 911:n (No. 675) Spyder-versio on kehitetty Stuttgartissa noudattaen «Roadster»-faniensa arvovaltaista urheiluautoperinnettä. Tämän Porschen poikkeukselliset ominaisuudet, kuten korkeat turvallisuusstandardit tekevät autosta «teiden kuningattaren».

NO. 680 PORSCHE «AMERICA ROADSTER» Esta versión Spyder del Porsche 911 (No. 675) ha sido desarrollada en Stuttgart dentro de la tradición típica de coches deportivos prestigiosos que son preferidos por los fans de los «Roadster». Este Porsche tiene características excepcionales con altos standards de seguridad que hacen de este coche «La Reina de la Carretera». Básicamente este coche es la carrocería de un «Turbo Cabrio» con el motor del «Carrera 2».

Datos técnicos: Longitud: 4,25 m; Anchura: 1,77 m; Motor: 6 cilindros plano con 3,56 l y 250 CV; Velocidad máx: 260 km/h.

NO. 680 PORSCHE «AMERICA ROADSTER» A versão Spider do Porsche 911 (No. 675) foi desenvolvida em Estugarda, seguindo a tradição dos carros desportivos preferidos pelos fãs de «Roadster». Tem grandes normas de segurança, o que o torna «A rainha da Estrada».

ポルシェ アメリカ・ロードスター

伝統的なロードスターを求めるポルシェファンの声に応じて登場したのがポルシェ911のスパイダー仕様です。高度な安全装置を持ち、まさに「ロードの女王」と呼ばれるにふさわしい仕上がりを見せています。

NO. 680 PORSCHE «AMERICA ROADSTER» This Spyder version of the Porsche 911 (No. 675) has been developed in Stuttgart in the typical tradition of prestigious sports cars which are preferred by «Roadster» fans. This Porsche has exceptional features including high safety standards, which make this car the «Queen of the road».

Technical data: Length: 4,25 m; Width: 1,77 m; Engine: 6-cylinder flat with 3,56 l and 250 CV; Max. speed: 260 km/h.

NO. 680 PORSCHE «AMERICA ROADSTER» Dieser «Spyder» ist eine Entwicklung für Cabrio - Fans, die trotzdem einen echten 911er fahren wollen. Er ist auch unter dem Namen «911 Turbolock» bekannt, da die Karosserie den breiteren Radstand des Turbos' aufweist, die Technik jedoch weitgehend mit dem «Carrera 2» identisch ist. Typisch für dieses Cabrio ist der Heckspoiler, der bei ca. 80 km/h automatisch ausfährt.

Technische Daten: Länge: 4,25 m; Breite: 1,77 m; Motor: 6 Zylinder Boxer, mit 3.560 ccm und 250 PS; Höchstgeschwindigkeit: 260 km/h.

NO. 680 PORSCHE «AMERICA ROADSTER» Cette version Spider de la Porsche 911 (kit Italeri 675) a été développée par la firme de Stuttgart dans la pure tradition des roadsters. Ces derniers ont leurs fans et cette nouvelle voiture en séduira plus d'un. Cette Porsche a des caractéristiques exceptionnelles, en particulier au niveau de la sécurité de ses passagers. C'est une véritable «reine de la route».

Caractéristiques techniques: Longueur: 4,25 m; Largeur: 1,77 m; Moteur: 6 cylindre, 3.560 ccm, 250 CV.

NO. 680 PORSCHE «AMERICA ROADSTER» Deze Spider uitvoering van de Porsche 911 (ons nr. 675) werd door de fabriek in Stuttgart ontwikkeld voor de liefhebbers van «open» rijden. Deze Porsche voldoet aan zeer hoge veiligheidsnormen en heeft vele buitengewone eigenschappen die de wagen een echte «Koningin van de Weg» maken.

保时捷“美國跑車”

這款保時捷911的「550」的敞篷型，是該廠於保時捷時為了滿足車迷，而推出典型的傳統豪華跑車車種，設計開發者：這款保時捷有多種卓越功能：包括更高的安全標準，使它成為「路上之皇」。
保時捷公司：



ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un tagliabalsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetrata fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalle stampate il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. **A - B - C**..... Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Glatte werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. **A - B - C**..... Die Buchstaben neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATTENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **A - B - C**..... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja!

Tuiki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askartelu-veitsellä tai sakilla ja poista ylimääräiset jäljet esim. hielikappapaperilla. Älä koskaan irroita osia väkintämällä. Kokoa osat numero järjestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja liimaustavasta hyvän työjäljen aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytettävä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus liimaukohdista.

組立前の注意!

組合前の注意! 組立前の注意! 組立前の注意! 組立前の注意! 組立前の注意! 組立前の注意! 組立前の注意! 組立前の注意! 組立前の注意! 組立前の注意!

貼紙使用方法:

由整張貼紙中剪下所需的部份,然後浸入清水中約半分鐘,將貼紙放在模型上並把膠紙輕輕壓至適當位置,然後數點乾好,即可用一小塊清潔布擦淨。

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. **A - B - C**..... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. **A - B - C**..... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

ÖBSI Några goda råd.

Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritningeb samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopåttningen gå på nummeranvisningen. Stryk efterhand nymret på ritningen under monteringen. Svart pilen betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. **A - B - C**..... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan van het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nagelvinger. Verwijder daarna al het overblijvend plastic en pas de delen afvoeren te lijmen. Gebruik alleen lijn voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijn zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. **A - B - C**..... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみだて前の注意

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを前に入れておいてください。部品を切り離す時は、もきとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。A B C はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはかしておいてください。

1. Read carefully and fully understand the manufacturer's instruction book supplied with this kit.
2. Care should be taken when using tools and modelling knives, as these can cause personal injury.
3. Plastic parts broken from sprues can have sharp, pointed or jagged edges. Remove these with a file or an emery board.
4. Keep out of the reach of children under 36 months old, as some parts are detachable. Children must not be allowed to suck any metal part or wire included with this kit.
5. This document should be retained for reference at a later date, if the need arises, as it includes the «EEC» company name and address as a means of identification of the importer and supplier.

ITALERI N°962 HOBBY TOOL SET

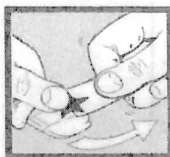


Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza compprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

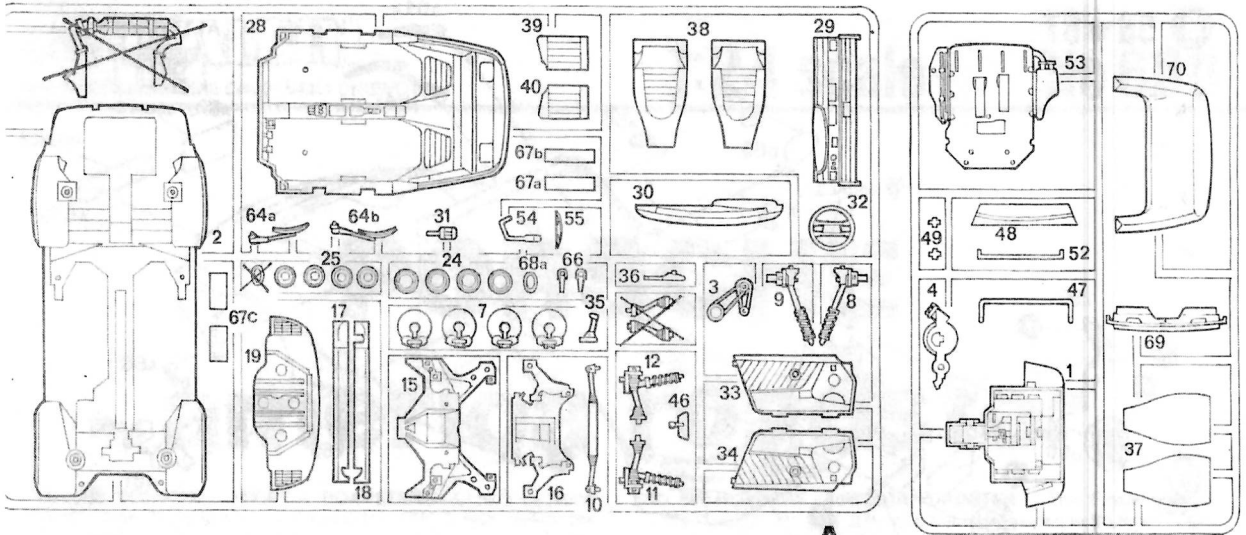


Instrucciones para la aplicación de las decalcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las decalcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfer: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

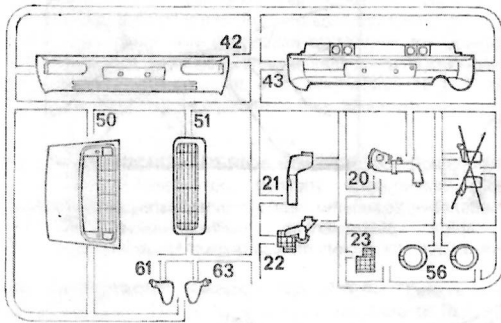
Påsättning av decal: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2 minut. Sätt decalerna på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

デカール使用法: 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをまわらすようにして台紙からとり、指定の位置にはてくください。やわらかい布でマークを上を押しつけて気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をのれないでください。

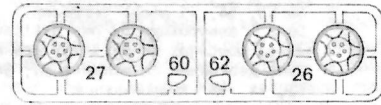


A

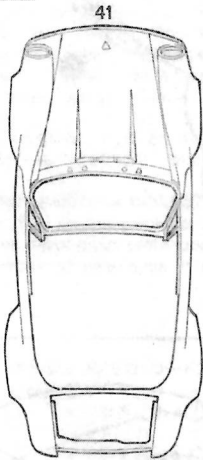
B



C



D



E

Leggenda colori I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI **MODEL MASTER**
Painting instruction The indicated colour numbers refer to the ITALERI **MODEL MASTER** part number.
Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnnummern beziehen sich auf die ITALERI **MODEL MASTER** Modellbaufarben.
Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les peintures ITALERI **MODEL MASTER**

A

1781 Model Master
 Aluminium
 Aluminium
 Aluminium
 Aluminium

B

1721 Model Master
 F.S. 35237
 Medium Grey
 Mittelgrau (M)
 Grigio Medio (O)
 Gris Medium (M)

C

1749 Model Master
 FS37038
 Flat Back
 Schwarz (M)
 Nero (O)
 Noir Mat (M)

D

1747 Model Master
 FS17038
 Gloss Black
 Schwarz (G)
 Nero (L)
 Noir Brillant (B)

E

1785 Model Master
 Rüst
 Rost
 Ruggine
 Rouille

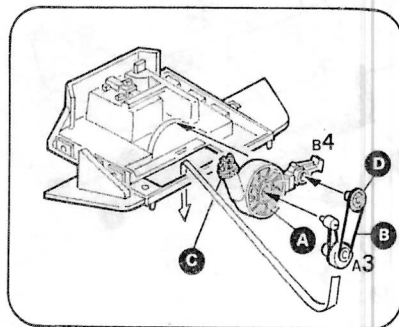
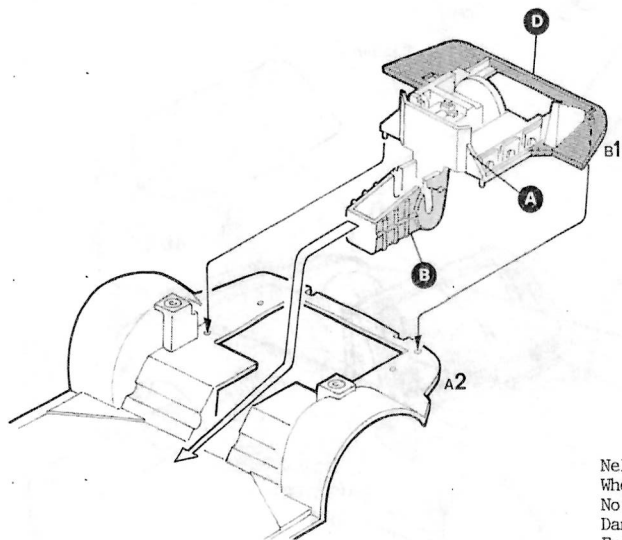
F

1527 Model Master
 Orange
 Orange (G)
 Arancio (L)
 Orange (B)

G

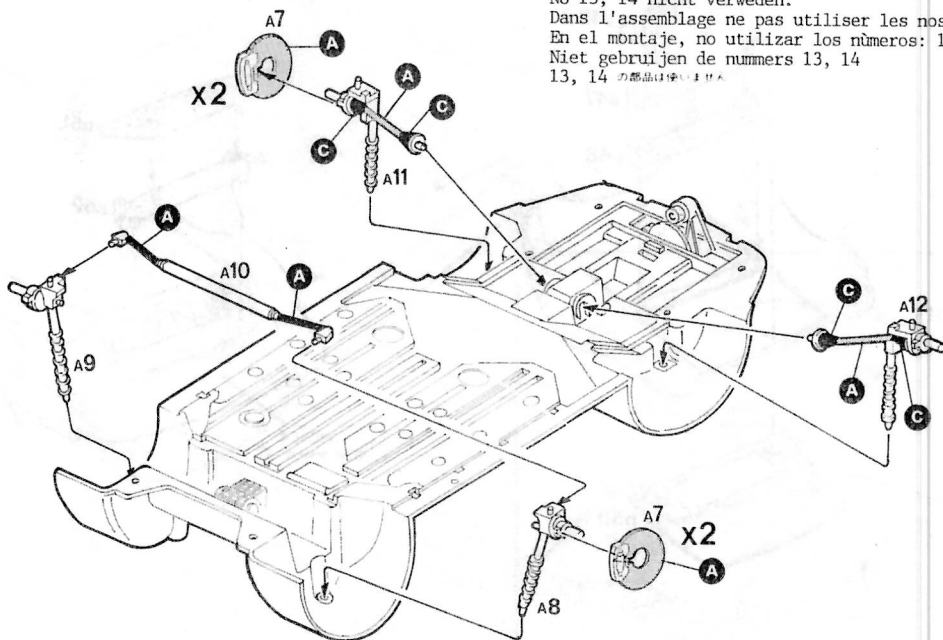
1503 Model Master
 Red
 Rot (G)
 Rosso (L)
 Rouge (B)

1 1•4



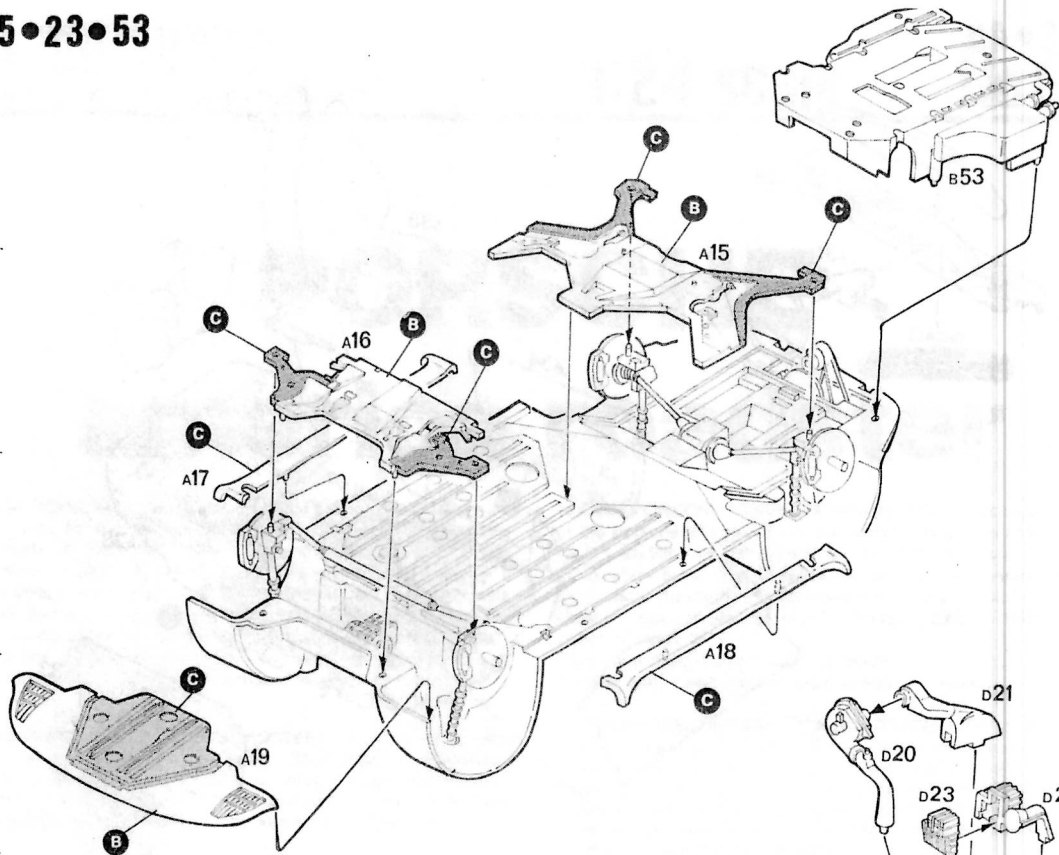
Nel montaggio non utilizzare i numeri 5, 6
When assembling do not use nos. 5, 6
No 5, 6 nicht verveden.
Dans l'assemblage ne pas utiliser les nos. 5, 6
En el montaje, no utilizar los números: 5, 6
Niet gebruiken de nummers 5, 6
5, 6 の部品は使いません。

2 7•12



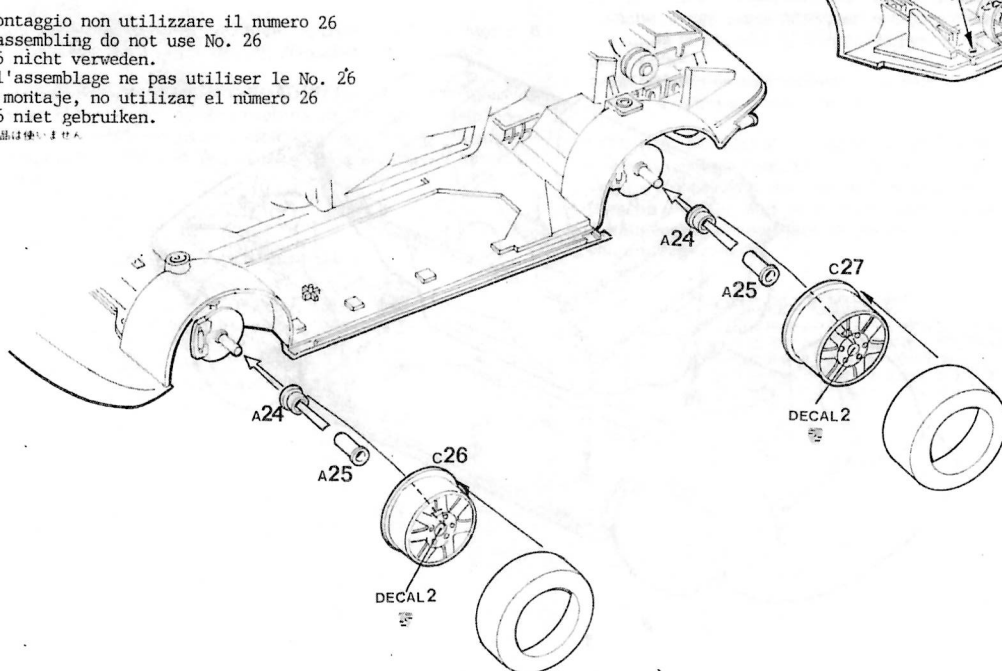
Nel montaggio non utilizzare i numeri 13, 14
When assembling do not use nos. 13, 14
No 13, 14 nicht verveden.
Dans l'assemblage ne pas utiliser les nos. 13, 14
En el montaje, no utilizar los números: 13, 14
Niet gebruiken de nummers 13, 14
13, 14 の部品は使いません。

3 15•23•53

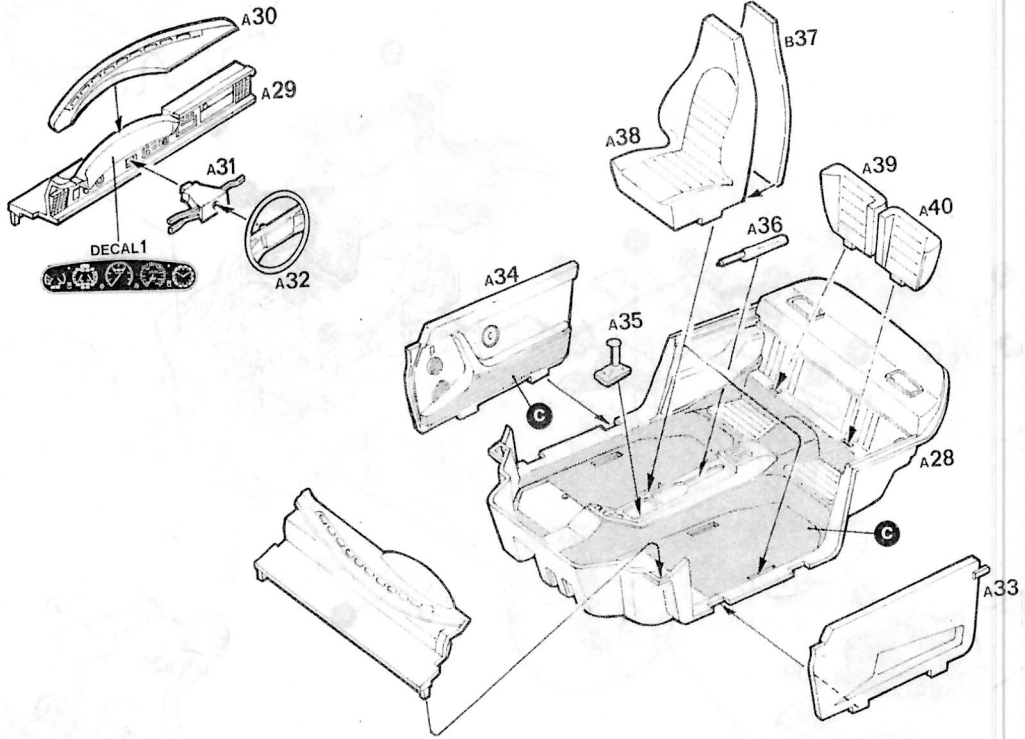


4 24•27

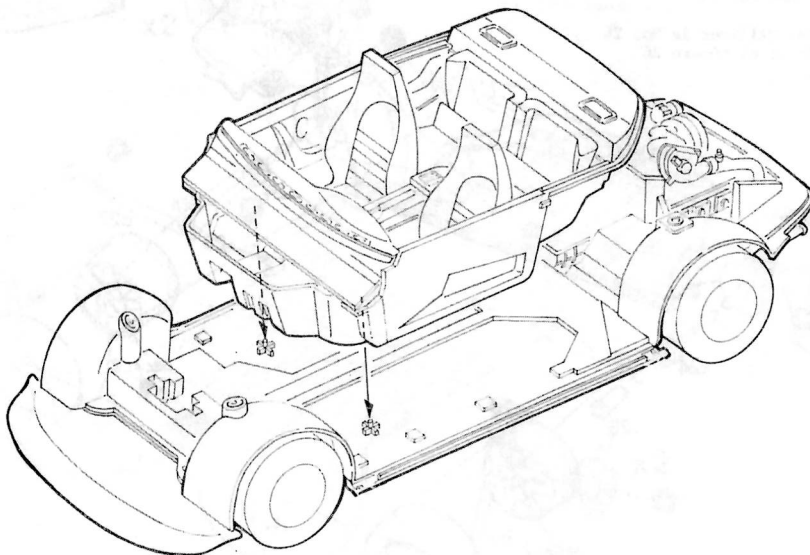
Nel montaggio non utilizzare il numero 26
When assembling do not use No. 26
No. 26 nicht verveden.
Dans l'assemblage ne pas utiliser le No. 26
En el montaje, no utilizar el número 26
No. 26 niet gebruiken.
26 の部品は使わない。

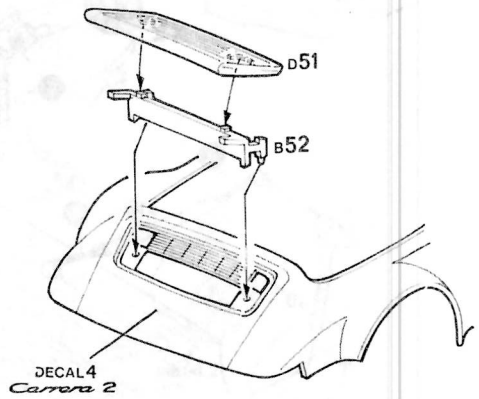
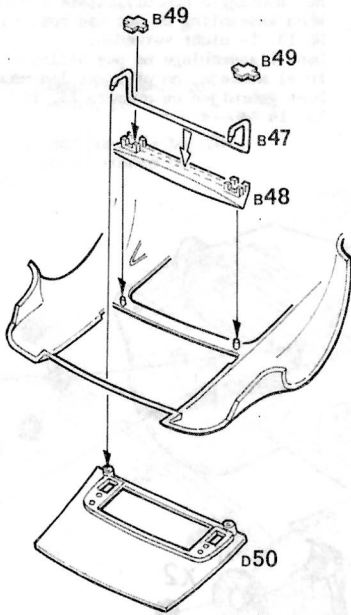
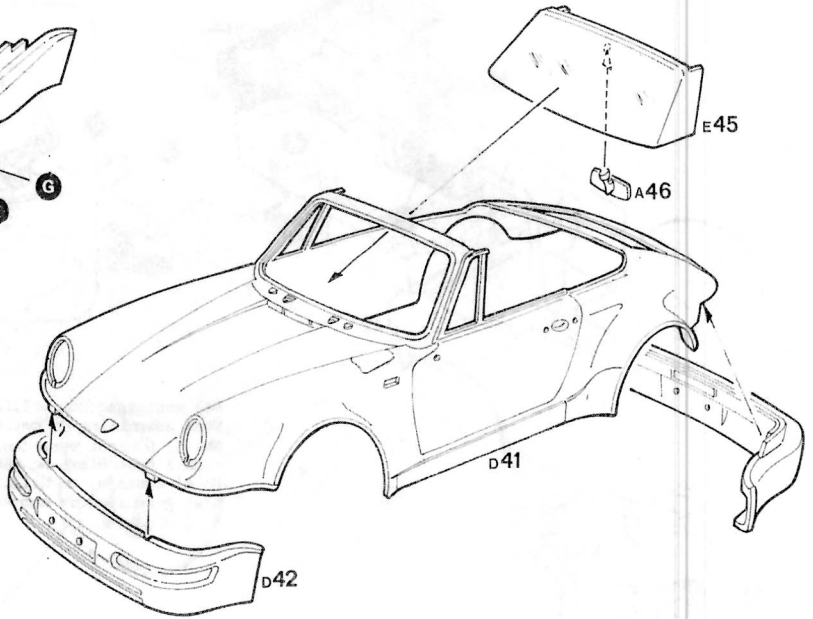
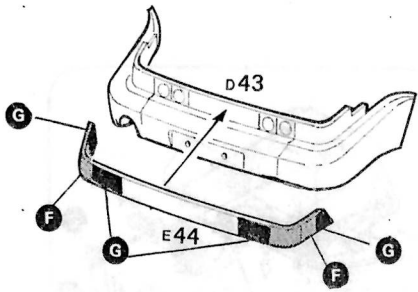


5 28•40

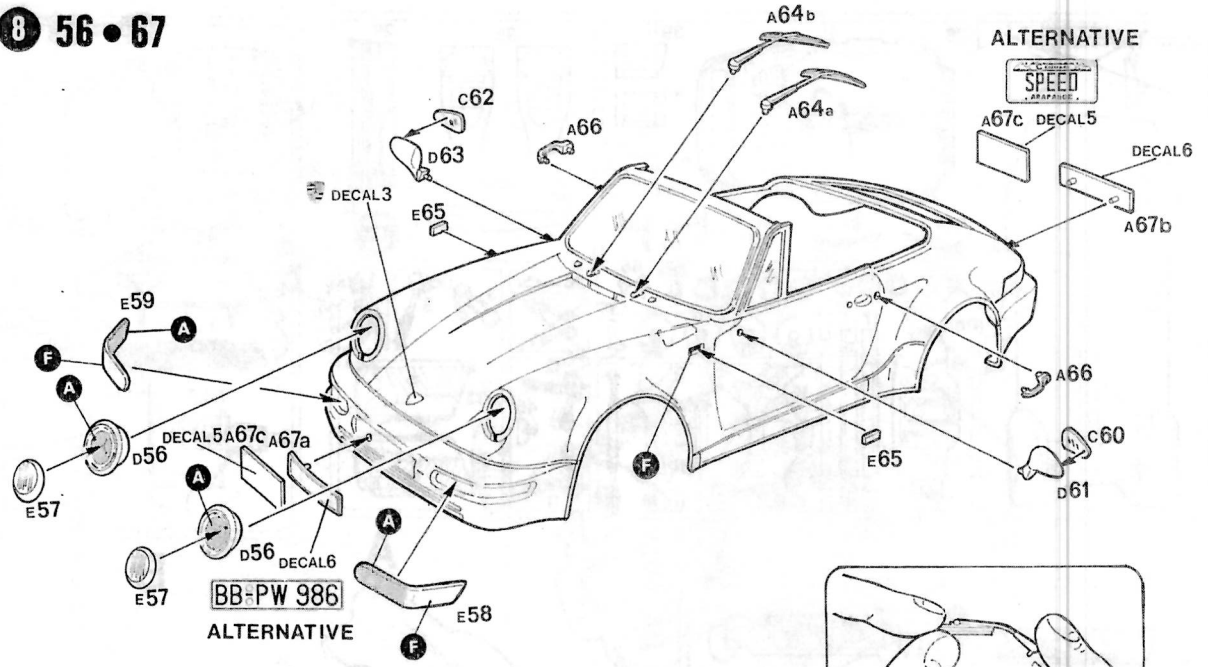


6





8 56 • 67



BB-PW 986
ALTERNATIVE

Nel montaggio non utilizzare i numeri 53, 54, 55
 When assembling do not use nos. 53, 54, 55
 No 53, 54, 55 nicht verwenden.
 Dans l'assemblage ne pas utiliser les nos. 53, 54, 55
 En el montaje, no utilizar los números: 53, 54, 55
 Niet gebruiken de nummers 53, 54, 55
 53, 54, 55 の部品は使いません

9 68 • 70

